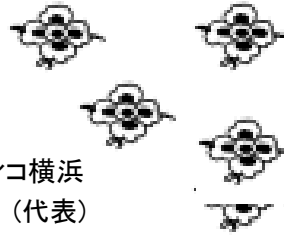




よこはま YOKOHAMA



2017年4月
~
2017年5月
No. 88

発行: 公益財団法人 横浜市国際交流協会 (YOKE)

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい1-1-1 パシフィコ横浜

横浜国際協力センター5階 TEL: 045-222-1171 (代表)

URL: <http://www.yoke.or.jp> E-mail: yoke@yoke.or.jp



※Xin lưu ý: +**Thông tin được đăng tải có khả năng thay đổi mà không được dự báo trước, mong quý vị thông cảm.**

+**Nếu trước đó không ghi chú có thể dùng ngôn ngữ nào khác thì khi muốn liên hệ đến tất cả các số điện thoại và địa chỉ trong bản tin này đều cần phải sử dụng tiếng Nhật. Biên tập viên không chịu trách nhiệm với mọi sự cố khi quý vị sử dụng các trang nhà được ghi sau đây.**

生活・行政情報- Thông tin v. hành chính

◆ **Kỳ hạn nộp thuế tài sản cố định・thuế quy hoạch thành phố lần 1 của**

năm tài khóa 2017 - 29年度固定資産税・都市計画税 第1期納期限

Giấy thông báo nộp thuế sẽ được gửi đi vào đầu tháng 4. Hạn nộp đến ngày 1/5 (thứ hai).

● **Liên hệ:** Phòng thuế tài sản cố định Cục Tài chính (財政局固定資産税課)

Tel: 045-671-2258

Fax: 045-641-2775

◆ **Tuyển người vào ở trong 『Khu nhà ở cao cấp cho thuê dành cho người**

cao tuổi』 - 『高齢者向け優良賃貸住宅』入居者募集

Khu nhà ở tư nhân được thành phố chuẩn duyệt. Tuyển 36 hộ ở Nakahara thuộc quận Isogo. Dự kiến vào ở căn hộ vào tháng 8 năm 2017. Khu nhà có thiết kế đặc biệt dành cho người khuyết tật (barrier free), có dịch vụ thông báo khẩn cấp v.v.. Không có dịch vụ chăm sóc người cao tuổi. Có chế độ hỗ trợ tiền nhà tùy theo thu nhập. Hình thức bốc thăm.

● **Điều kiện:** Khi đăng kí phải là người 60 tuổi trở lên và đang sống hoặc làm việc tại thành phố Yokohama. Người đăng kí hoặc người sống cùng là người mang quốc tịch Nhật hoặc là người nước ngoài có đăng kí cư trú của người nước ngoài. Ngoài ra còn có các điều kiện khác. Cần phải liên hệ.

● **Thời hạn đăng kí:** Gửi đơn đăng kí từ ngày 10/4 ~ 21/4. (đơn đăng kí được phát ở ban tư vấn giao dịch công chúng thuộc trụ sở hành chính quận hoặc góc dịch vụ hành chính...từ ngày 10/4.

● **Đăng kí:**

横浜市住宅供給公社 住まいまちづくり相談センター 住まいのイン

Tel: 045-451-7766 Fax: 045-451-7707

● **Hỏi đáp:** mọi thắc mắc xin liên lạc với

建築局住宅政策課 Tel: 045-671-4121 Fax: 045-641-2756

◆ **Tuyển người vào ở khu chung cư do thành phố quản lý** - 市営住宅入居者募集

Dự kiến tuyển cho 680 căn hộ, theo hình thức bốc thăm. Có điều kiện hạn chế về thu nhập và phân chia theo tuổi tác.

● **Thời gian:**

Thông tin chi tiết được ghi rõ trong tài liệu tuyển khảo sẽ được cấp phát từ 10/4 ~ 21/4 tại ban tư vấn giao dịch công chứng thuộc trụ sở hành chính quận hoặc góc dịch vụ hành chính...

● **Đối tượng:** Người đăng kí phải là thành nhân (từ 18 tuổi trở lên) đang tại trú hoặc làm việc ở thành phố từ 6 tháng trở lên.

● **Thời hạn đăng kí:** gửi đơn từ ngày 12/4 ~ 21/4 (có hiệu lực theo ngày của con dấu bưu điện)

● **Thông tin liên hệ:** 横浜市住宅供給公社 市営住宅課

Tel: 045-451-7777 Fax: 045-451-7769

◆ **Chế độ hỗ trợ học tập dành cho trẻ đi học** – 就学援助制度

Hỗ trợ tiền mua đồ dụng học tập, phí đi du lịch học tập... dành cho phụ huynh có con em đi học theo chế độ giáo dục bắt buộc ở các trường cấp 1, 2 thuộc thành phố Yokohama mà có khó khăn về tài chính.

● **Thông tin tham khảo:**

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/soudan/soudan1000-shugakuenjo.html>

Đơn được phát ở trường nơi con em theo học

● **Liên hệ:** Có thể liên hệ với trường nơi con em theo học hoặc Phòng hỗ trợ trường học thuộc Ban Giáo dục · Ban Cộng tác Khu vực Tel:045- 671-3270 Fax: 045-681-1414

◆ **Tiêm ngừa định kỳ của trẻ em** - こどもの定期予防接種

Các loại tiêm ngừa định kỳ của trẻ em (phòng nhiễm Hemophilus influenza, phế cầu khuẩn viêm gan trẻ sơ sinh, viêm gan B, phòng 4 bệnh trong 1 mũi, phòng lao BCG, hỗn hợp phòng sởi và rubella, thủy đậu, viêm não Nhật Bản v.v..) có thể được tiêm ngừa miễn phí ở các cơ quan y tế cộng tác. Phiếu tiêm chủng sẽ được gửi đến trước độ tuổi đối tượng. Những người mới chuyển đến sẽ được phát ở trung tâm Y tế phúc lợi ở các quận. Thông tin chi tiết có thể tham khảo ở trang chủ.

● **Hỏi đáp:** Gọi đến trung tâm tổng đài tiêm ngừa (予防接種コールセンター)

Tel: 045-330-8561 Fax: 045-664-7296

Thực thi từ ngày 3/4/2017 (nghỉ làm việc vào thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, ngày đầu năm, cuối năm)

◆ **Tư vấn chuyên môn về vô sinh · trở ngại khi mang thai như lưu sản-** 不妊・

ふいくせんもんそうだん
不育専門相談

Các y bác sĩ của các bệnh viện như Shidai Center Hospital đang tiếp nhận tư vấn miễn phí chuyên môn về chứng vô sinh, bị sảy cổ thai nhi, nam vô sinh... (cần đặt hẹn trước)

- **Hỏi trường:** Trung tâm Y tế tổng hợp thị dân trực thuộc đại học do thành phố Yokohama

thành lập (横浜市立大学附属市民総合センター) Địa chỉ: 南区浦舟町4 – 57

- **Thông tin tham khảo:**

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/katei/funin/soudan.html>

- **Liên hệ · đăng kí:** Ban gia đình trẻ em- Cục thanh thiếu niên nhi đồng (子ども青少年局)

子ども家庭課 Tel: 045-671-3874 Fax: 045-681-0925

Địa chỉ: 横浜市中区港町1-1

イベント情報- Tin v· ho·t đ·ng th· dân

◆ **Lớp học tiếng Nhật ở phòng giao lưu quốc tế Naka-**

こくさいこうりゅうらうんじ にほんごきょうしつ
なか国際交流ラウンジ 日本語教室

Học tiếng Nhật có ích cho cuộc sống hằng ngày ở Nhật. Nhận được những thông tin bổ ích cho cuộc sống.

- **Đối tượng:** Người mới bắt đầu học tiếng Nhật
Khoá học 30 lần, mỗi tuần 2 lần. Học phí tổng cộng: 6000 Yên. Chia thành 5 nhóm nhỏ.
※Ưu tiên cho người đang sinh sống hoặc làm việc tại quận Naka.

- **Thời gian:**

Từ ngày 16/5/2017 (thứ ba) ~ 5/10/2017 (thứ năm) (30 bài học)
từ 10:30~ 12:00

- **Liên hệ · đăng kí:** Đăng kí bằng cách gọi điện thoại hoặc đến trực tiếp phòng giao lưu quốc tế Naka (đi bộ 7 phút từ ga Kannai tuyến JR, Chikatetsu hoặc 4 phút từ ga Nihon Odori tuyến Minatomirai)

Tel: 045-210-0667